

2003

## CHAPTER 2

### **An Act to Amend the Potato Disease Eradication Act**

*Assented to February 21, 2003*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 1 of the Potato Disease Eradication Act, chapter P-9.4 of the Acts of New Brunswick, 1979, is amended by repealing the definition “Board”.*

**2** *Section 3 of the Act is repealed.*

**3** *Section 3.1 of the Act is amended by striking out “other than the Board”.*

**4** *Subsection 3.2(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**3.2(1)** The *Regulations Act* does not apply to categories or terms and conditions established by a body or person designated by the Minister under section 3.1.

**5** *Section 17 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**17(1)** A person affected by an order, notice or authorization of an inspector under this Act may appeal to the Minister by delivering or sending by registered mail to the Minister, within fourteen days

## CHAPITRE 2

### **Loi modifiant la Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre**

*Sanctionnée le 21 février 2003*

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1** *L'article 1 de la Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre, chapitre P-9.4 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1979, est modifié par l'abrogation de la définition «Commission».*

**2** *L'article 3 de la Loi est abrogé.*

**3** *L'article 3.1 de la Loi est modifié par la suppression de «autre que la Commission».*

**4** *Le paragraphe 3.2(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**3.2(1)** La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas aux catégories ou aux modalités et conditions établies par un organisme ou une personne désigné par le Ministre en vertu de l'article 3.1.

**5** *L'article 17 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**17(1)** Une personne visée par un ordre, un avis ou une autorisation donné par un inspecteur en vertu de la présente loi peut interjeter appel auprès du Ministre en remettant ou en envoyant par courrier recom-

after receiving the order, notice or authorization of an inspector under this Act, a notice in the form prescribed by regulation stating the grounds upon which the person's appeal is based.

**17(2)** Within fourteen days after receipt of the notice of appeal, the Minister shall arrange for a hearing to be held into the matter.

**17(3)** The Minister shall render a decision within thirty days after the hearing.

**17(4)** In rendering a decision, the Minister may

- (a) declare that an order, notice or authorization stand,
- (b) revoke the order, notice or authorization, or
- (c) vary the order, notice or authorization in any way the Minister considers appropriate.

**17(5)** The decision of the Minister is final and not subject to review.

**6** *Subsection 25.8(6) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**25.8(6)** Notwithstanding any other provision of this Act, no appeal lies to the Minister from or in relation to an order made under subsection (1).

**7** *Subsection 25.801(7) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**25.801(7)** Notwithstanding any other provision of this Act, no appeal lies to the Minister from or in relation to a determination made under subsection (2) or an order made under subsection (4).

**8** *Paragraph 26(1)(c.2) of the Act is amended by striking out "subject to paragraph 3(5)(b.1) and*

mandé à celui-ci, dans les quatorze jours qui suivent la réception de l'ordre, de l'avis ou de l'autorisation donnés par un inspecteur en vertu de la présente loi, un avis au moyen de la formule prescrite par règlement indiquant les motifs sur lesquels l'appel de la personne est fondé.

**17(2)** Dans les quatorze jours qui suivent la réception de l'avis d'appel, le Ministre prépare une audition en vue d'étudier l'affaire.

**17(3)** Le Ministre rend une décision dans les trente jours qui suivent l'audition.

**17(4)** En rendant une décision, le Ministre peut

- a) déclarer qu'un ordre, un avis ou une autorisation est maintenu,
- b) révoquer l'ordre, l'avis ou l'autorisation, ou
- c) modifier l'ordre, l'avis ou l'autorisation de la façon qu'il estime appropriée.

**17(5)** La décision du Ministre est définitive et ne peut être révisée.

**6** *Le paragraphe 25.8(6) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**25.8(6)** Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, aucun appel ne peut être interjeté auprès du Ministre d'un ordre donné en vertu du paragraphe (1) ou relativement à cet ordre.

**7** *Le paragraphe 25.801(7) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**25.801(7)** Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, aucun appel ne peut être interjeté auprès du Ministre d'une décision prise en vertu du paragraphe (2) ou d'un ordre donné en vertu du paragraphe (4) ou relativement à cette décision ou à cet ordre.

**8** *L'alinéa 26(1)c.2 de la Loi est modifié par la suppression de «sous réserve de l'alinéa 3(5)b.1) et*

section 3.1” and substituting “subject to section 3.1”.

*de l’article 3.1» et son remplacement par «sous réserve de l’article 3.1».*

9(1) *The Potato Diseases Advisory Board is terminated.*

9(1) *La Commission consultative des maladies des pommes de terre cesse d’exister.*

9(2) *All appointments or designations of persons as Chairman, Vice-Chairman or members of the Potato Diseases Advisory Board are revoked.*

9(2) *Toutes les nominations ou désignations des personnes à titre de président, de vice-président ou de membres de la Commission consultative des maladies des pommes de terre sont révoquées.*

9(3) *All contracts, agreements and orders relating to the amount of remuneration to be paid to the Chairman, Vice-Chairman or members of the Potato Diseases Advisory Board are null and void.*

9(3) *Tous les contrats, accords et décrets relativement au montant de la rémunération à verser au président, au vice-président ou aux membres de la Commission consultative des maladies des pommes de terre sont nuls et nonavenus.*

9(4) *Notwithstanding the provisions of any contract, agreement or order, no remuneration shall be paid to the Chairman, Vice-Chairman or members of the Potato Diseases Advisory Board.*

9(4) *Nonobstant les dispositions de tout contrat, de tout accord ou de tout décret, aucune rémunération ne peut être versée au président, au vice-président ou aux membres de la Commission consultative des maladies des pommes de terre.*

9(5) *No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture or the Crown in right of the Province as a result of the termination of the Potato Diseases Advisory Board under subsection (1) or the revocation of appointments or designations under subsection (2).*

9(5) *Nulle action, demande ou autre procédure n’existe ou ne peut être intentée contre le ministre de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture ou la Couronne du chef de la province en raison de la cessation de la Commission consultative des maladies des pommes de terre en vertu du paragraphe (1) ou de la révocation des nominations ou des désignations en vertu du paragraphe (2).*

9(6) *An appeal made to the Potato Diseases Advisory Board before the commencement of this Act shall be dealt with by the Minister in accordance with section 17 of the Potato Disease Eradication Act, as amended by section 5 of this amending Act.*

9(6) *Un appel interjeté auprès de la Commission consultative des maladies des pommes de terre avant l’entrée en vigueur de la présente loi est traité par le Ministre conformément à l’article 17 de la Loi sur l’éradication des maladies des pommes de terre, tel que l’article 5 de la présente loi modificative le modifie.*

9(7) *The documentation, information, records and files pertaining to an appeal to be dealt with by the Minister under subsection (6) become the documentation, information, records and files of the Minister on the commencement of this Act.*

9(7) *Les documents, les renseignements, les registres et dossiers se rapportant à un appel dont le Ministre est chargé en vertu du paragraphe (6) deviennent les documents, les renseignements, les registres et les dossiers du Ministre lors de l’entrée en vigueur de la présente loi.*

**Consequential amendments to New Brunswick Regulation 82-70 under the *Potato Disease Eradication Act***

**10 *Form 1 of New Brunswick Regulation 82-70 under the Potato Disease Eradication Act is amended***

(a) *by striking out “POTATO DISEASES ADVISORY BOARD” and substituting “MINISTER OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE”;*

(b) *by striking out “upon the Chairman of the Potato Diseases Advisory Board” and substituting “upon the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*

(c) *by striking out “before the Potato Diseases Advisory Board” and substituting “before the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture”;*

(d) *by striking out “one copy for the Chairman, Potato Diseases Advisory Board one copy for the appellant” and substituting “one copy for the Minister of Agriculture, Fisheries and Aquaculture and one copy for the appellant”.*

**Consequential amendments to the *Plant Health Act***

**11(1) *Paragraph 24(1)(q) of the Plant Health Act, chapter P-9.01 of the Acts of New Brunswick, 1998, is repealed.***

**11(2) *Subsection 25(3) of the Act is repealed.***

**Modifications corrélatives au Règlement du Nouveau-Brunswick 82-70 établi en vertu de la *Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre***

**10 *La Formule 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-70 établi en vertu de la Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre est modifiée***

a) *par la suppression de «DE LA COMMISSION CONSULTATIVE DES MALADIES DES POMMES DE TERRE» et son remplacement par «DU MINISTRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE»;*

b) *par la suppression de «au président de la Commission consultative des maladies des pommes de terre» et son remplacement par «au ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture»;*

c) *par la suppression de «devant la Commission consultative des maladies des pommes de terre» et son remplacement par «devant le ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture»;*

d) *par la suppression de «une copie à l'intention du président de la Commission et une autre pour l'appellant» et son remplacement par «une copie pour le ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture et une autre pour l'appellant».*

**Modifications corrélatives à la *Loi sur la protection des plantes***

**11(1) *L'alinéa 24(1)q de la Loi sur la protection des plantes, chapitre P-9.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1998, est abrogé.***

**11(2) *Le paragraphe 25(3) de la Loi est abrogé.***